



V25



Stofzuiger (NL)
Vacuum Cleaner (EN)
Staubsauger (DE)
Aspirateur (FR)



Inhoud – Content – Inhalt – Teneur

Gebruiksaanwijzing – Dutch	- 2 -
Instruction manual – English	- 10 -
Bedienungsanleitung – German	- 18 -
Mode d'emploi – French	- 26 -

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Algemeen

1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze op een veilige plaats.
2. Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring of kennis, indien zij onder het toezicht staan of gebruiksinstructies voor het veilig gebruik van dit toestel gekregen hebben en de mogelijke gevaren begrijpen.
3. Kinderen mogen niet met dit toestel spelen.
4. Kinderen die niet onder toezicht staan, mogen dit apparaat niet reinigen of onderhouden.
5. Als het stroomsnoer beschadigd is, dan moet het vervangen worden door de fabrikant, diens dealer of een gekwalificeerde technicus om risico's te voorkomen.
6. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
7. In geval van schade, veroorzaakt door het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing, vervalt de garantie onmiddellijk. De fabrikant/importeur aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing, een onachtzaam gebruik of een gebruik niet conform de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing.
8. Houd het apparaat en snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
9. Haal altijd de stekker uit het stopcontact: voordat u het apparaat opbergt; voordat u onderdelen monteert of demonteert; voordat u het apparaat reinigt of onderhoud uitvoert; nadat u het apparaat heeft gebruikt.
10. Laat reparaties alleen door een gekwalificeerd servicecentrum uitvoeren.

Elektriciteit en warmte

1. Controleer vóór gebruik of de netspanning gelijk is aan de netspanning die op het apparaat wordt vermeld.
2. Controleer het snoer regelmatig op beschadigingen.
3. Gebruik geen enkel apparaat met een beschadigde kabel of stekker of nadat het apparaat defecten vertoont, gevallen is of op enige manier beschadigd is geraakt. Lever het apparaat in bij de fabrikant of het dichtstbijzijnde, erkende onderhoudscentrum voor inspectie, reparatie of elektrische of mechanische modificaties.
4. Trek aan de stekker en niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt.
5. Voorkom dat het snoer in aanraking komt met een heet oppervlak of stoom.
6. Bedien het apparaat niet door middel van een externe tijdschakelaar of door middel van een apart systeem met afstandsbediening.
7. Gebruik een 10-amperesnoer, als er een verlengsnoer nodig is. Snoeren met minder ampere kunnen doorbranden. Let er bij het neerleggen van het snoer op, dat er niet aan getrokken of over gestruikeld kan worden.
8. Voorkom overbelasting door niet te veel apparaten op een groep aan te sluiten.
9. Dompel de kabel, de stekker of behuizing nooit onder in water of andere vloeistoffen om het risico op elektrische schokken te vermijden.
10. Raak het apparaat niet aan als het in water is gevallen. Haal de stekker uit het stopcontact, schakel het apparaat uit en gebruik het niet meer.
11. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van hittebronnen zoals een fornuis of oven.

Gebruik

1. Gebruik van accessoires niet aanbevolen door de fabrikant van het apparaat kan leiden tot persoonlijk letsel.

2. Gebruik het apparaat alleen binnenshuis, in droge ruimtes en niet in de nabijheid van water.
3. Dompel het apparaat of de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen. Dit kan een elektrische schok veroorzaken met de dood tot gevolg!
4. Beperk het risico van een elektrische schok door het apparaat niet buiten of op natte oppervlakken te gebruiken.
5. Laat kinderen nooit zonder toezicht elektrische huishoudelijke apparaten gebruiken. Kinderen zijn niet in staat de gevaren in te schatten die het verkeerd gebruik van elektrische apparaten met zich meebrengt.
6. Houd kinderen die zich in nabijheid van het apparaat bevinden of het apparaat gebruiken, altijd onder toezicht van een volwassene.
7. Laat het apparaat tijdens het gebruik nooit onbeheerd achter.
8. Steek geen voorwerpen in openingen. Gebruik het apparaat niet als een van de openingen geblokkeerd is. Voorkom dat stof, pluizen, haren o.i.d. de luchtstroom belemmeren.
9. Zuig geen harde of scherpe voorwerpen op zoals glas, spijkers, schroeven, munten etc.
10. Zuig geen brandende of rokende voorwerpen op zoals sigaretten, lucifers of hete as.
11. Gebruik het apparaat niet zonder stofzak en/of filter.
12. Wees extra voorzichtig bij het reinigen op trappen.
13. Gebruik het apparaat niet om brandbare vloeistoffen, zoals benzine, op te zuigen of in een omgeving waar deze aanwezig zouden kunnen zijn.
14. Zuig geen giftige materialen op (chloor, bleekmiddel, ammoniak, ontstopper, enz).
15. Niet gebruiken in een afgesloten ruimte gevuld met dampen afgegeven door oliegebaseerde verf, verfverdunner, motwering, ontvlambaar stof of andere giftige of explosieve dampen.

16. Houd uw werkomgeving goed droog.
17. Gebruik de stofzuiger niet om uw huisdieren of andere dieren schoon te maken.
18. Als er tijdens gebruik piepende geluiden uit de stofzuiger komen, of de zuigkracht verminderd, stop de stofzuiger dan onmiddellijk en maak alle filters schoon en vervang de stofzuigerzak.
19. **WAARSCHUWING:** Houd de stekker vast wanneer u de kabel opwikkelt. Laat het snoer tijdens het opwikkelen niet rondslingeren.
20. Tip: Door het verminderen van de zuigkracht kunt u de vloerborstel gemakkelijker over de vloer bewegen. Stel de zuigkracht op minimaal in voor meubels, op midden voor tapijt en harde vloeren. Gebruik de maximale stand alleen op harde vloeren in combinatie met een parketborstel.

ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

1. Aan/uit schakelpedaal
2. Pedaal van de snoerwikkelaar
3. Elektrische zuigkrachtregeling
4. Indicator volle stofzak
5. Telescoopbuis
6. Slang
7. Textielborstel
8. Combimondstuk
9. Vloerborstel



BEDIENINGSWIJZE

1. Koppel de accessoires van de slang aan:
Druk de verende knoppen aan beide zijden van het uiteinde van de slang in en schuif dan de slang in de slangaansluiting van de stofzuiger.
 2. Koppel de telescoopbuis aan op het gebogen eind van de slang. Koppel één van de hulpstukken/vloerborstels aan het uiteinde van de buis voor verschillende schoonmaakdoeleinden. De vloerborstel heeft twee standen, één voor gladde/harde oppervlakken en één voor zachte/textieloppervlakken – Kies de juiste stand.
 3. Het apparaat inschakelen:
Pak de stekker vast en trek het snoer uit het apparaat, en steek dan de stekker in het stopcontact. Controleer dat de stroomvoorziening overeenkomt met de benodigde spanning die aangegeven staat op het etiket. Druk op het aan/uitschakelpedaal om het apparaat in te schakelen. Pas het zuigkrachtniveau aan afhankelijk van het te reinigen oppervlak.
 4. Zet het apparaat uit:
Druk na gebruik op het aan/uit schakelpedaal en het apparaat is uitgeschakeld. Haal de stekker uit het stopcontact en druk op de snoerwikkelaar om de voedingskabel op te rollen.
 5. Om het apparaat naar een andere kamer te verplaatsen moet u de stekker uit het stopcontact halen en het apparaat aan de handgreep meedragen. Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken.
- Tip: Door het verminderen van de zuigkracht kunt u de vloerborstel gemakkelijker over de vloer bewegen. Stel de zuigkracht op minimaal in voor meubels, op midden voor tapijt en harde vloeren. Gebruik de maximale stand alleen op harde vloeren in combinatie met een parketborstel.

ONDERHOUD

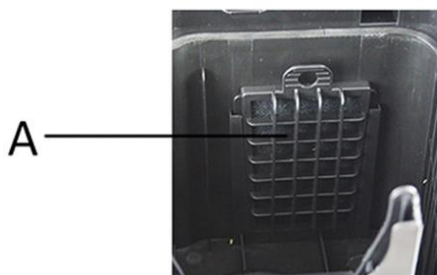
Wanneer de indicator voor de volle stofzak rood wordt dient de stofzak geleegd te worden of vervangen te worden door een nieuwe stofzak. Volg hiervoor de volgende aanwijzingen:

- a) Open de voorklep door de sluitknop in te drukken.
- b) Verwijder de stofzak.
- c) Neem vervolgens een nieuwe zak, steek hem in de stofzakhouder en plaats de zakhouder in de gleuf van het compartiment.
- d) Sluit de voorklep.

OPMERKING:

1. De voorklep kan niet gesloten worden tenzij de stofzak op de juiste positie geïnstalleerd is.
2. De motorbeschermingsfilter (A) dient twee keer per jaar, of wanneer het duidelijk zichtbaar verstopt is, schoongemaakt te worden. Als het filter beschadigd is, dan dient er een nieuwe filter in gedaan te worden.

3. Het uitlaatfilter (Hepa filter) (B) dient tijdig gereinigd te worden. Klik hiervoor het rooster los en schud het filter uit om opgehoopt stof te verwijderen. Plaats het filter terug en klik het rooster dicht.



Markering Op De Voedingskabel

OPMERKING: Trek het snoer niet verder uit het apparaat dan de rode markering. De gele markering geeft de ideale kabellengte aan.

WAARSCHUWING: De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald vóór enige vorm van onderhoud of reparatie.

Parkeren:

Deze stofzuiger kan zoals hieronder afgebeeld worden geparkerd, om ruimte te besparen.



TECHNISCHE GEGEVENS

Bedrijfsspanning: 220-240V ~ 50/60Hz

Vermogenverbruik: 800W

GARANTIE EN KLANTENSERVICE

Vóór de levering worden onze apparaten streng gecontroleerd. Indien het toestel ondanks alle zorg bij de productie of tijdens het transport beschadigd werd, moet u het naar de handelaar terugbrengen. Naast het wettelijke recht op waarborg heeft de klant recht op de volgende garantieclaim:

Wij geven een garantie van 3 jaar op het toestel, te beginnen met de koopdatum. Indien u een defect product heeft, kunt u rechtstreeks terug gaan naar het aankooppunt.

Gebreken die het gevolg zijn van ondeskundig gebruik van het toestel, fouten tijdens ingrepen en reparaties

door derden of door de inbouw van vreemde onderdelen, vallen niet onder deze garantie. Bewaar altijd uw aankoopnota, zonder aankoopnota kunt u geen aanspraak maken op enige vorm van garantie. Bij schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing vervalt het recht op garantie. Voor vervolgschade die hieruit ontstaat kunnen wij niet verantwoordelijk gehouden worden. Voor materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften zijn wij niet aansprakelijk. In dergelijke gevallen vervalt iedere aanspraak op garantie. Schade aan accessoires of onderdelen betekent niet dat het gehele apparaat zal worden vervangen. Afgebroken glazen of kunststof onderdelen of accessoires vallen niet onder de garantie en zullen tegen vergoeding vervangen kunnen worden. Defecten aan hulpstukken of aan slijtage onderhevige onderdelen, alsmede reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en zullen dus in rekening gebracht worden.

MILIEUVRIENDELIJKE AFVALVERWERKING



Recycling

Deze markering betekent dat dit product niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden afgedankt in de 2012/19/EU. Om het milieu en de volksgezondheid niet in gevaar te brengen en het hergebruik van grondstoffen te bevorderen, moet dit product op verantwoorde wijze worden afgevoerd. Lever verbruikte apparatuur a.u.b. in bij de hiervoor bestemde inzamelpunten of bij de

winkel waar het product was aangeschaft. Zij zullen dit product accepteren voor milieuvriendelijke afvalverwerking.

Emerio Holland B.V.
Zomervaat 1A
2033 DA Haarlem
The Netherlands

Klantendienst:

T: +31(0)23 3034369
E: info@saubereurope.com
www.saubereurope.com

Onderdelen:

www.buyspareparts.eu



ENERG Y IJA
енергия · ενεργεια
IE IA

SAUBER

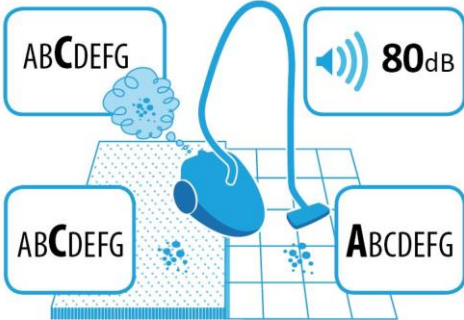
V25



A

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

25.2
kWh/annum



80dB

665/2013 - I

SAFETY INSTRUCTIONS

General Information

1. Read these instructions carefully and keep them in a safe place.
2. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
3. Children shall not play with the appliance.
4. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
5. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
6. Only use the appliance as described in this manual.
7. In case of damage caused by failure of not living up to this manual the warranty will decay immediately. The manufacturer/importer accepts no liability for damages caused by failure to not living up the manual, a negligent use or use not in accordance with the requirements of this manual.
8. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
9. Always remove the power cord: Before the unit is stored; Before you go mounting or dismantle parts; Before cleaning or maintenance work; After use.
10. Only have the appliance repaired by a qualified service centre.

Electricity and heat

1. Before use, check that the mains power supply voltage is the same and the voltage is the same as the voltage indicated on the appliance.
2. Regularly check the power cord for damage.
3. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Return appliance to manufacturer or the nearest authorized service agent for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.
4. To remove the plug from the plug socket, pull the plug. Do not pull the power cord.
5. Make sure the power cord does not come into contact with hot surfaces or steam.
6. The machine should not be operated by means of an external timer-switch or by means of a separate system with remote control.
7. If an extension cord is absolutely necessary, a 10-ampere cord should be used. Cords rated for less amperage may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or tripped over.
8. To avoid a circuit overload, do not operate another high voltage appliance on the same circuit.
9. To protect against electric shock do not immerse cord, plugs, or housing in water or other liquid.
10. Do not touch the appliance if it falls into water. Remove the plug from its socket, turn off the appliance and do not use it again.
11. Do not use the appliance close to hot objects such as a stove or oven.

Using the appliance

1. The use of accessory attachment not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.

2. Only use the appliance indoors, in dry areas away from water.
3. Do not immerse the appliance or the mains plug in water or other liquids. There is danger to life due to electric shock!
4. To reduce the risk of electric shock, do not use the appliance outdoors or on wet surfaces.
5. Children are unable to recognize the hazards associated with incorrect handling of electrical appliances. Therefore, children should never use electric household appliances unsupervised.
6. Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
7. Never leave the appliance unattended during use.
8. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked. Keep free of dust, lint, hair and anything that may reduce airflow.
9. Do not pick up hard or sharp objects such as glass nails, screws, coins, etc.
10. Do not pick up hot coals, cigarette, matches or any hot, smoking, or burning objects.
11. Do not use this appliance without dust bag or filters in place.
12. Use extra care when vacuuming on stairs.
13. Do not pick up flammable or combustible materials (lighter fluid, gasoline, etc.) or use in the presence of explosive liquids or vapor.
14. Do not pick up toxic material (chlorine bleach, ammonia, drain cleaner, etc).
15. Do not operate the appliance in an enclosed space filled with vapors given off by oil based paints, paint thinner, moth proofing, flammable dust, or other explosive or toxic vapors.
16. Keep your work area well dry.
17. Do not use the cleaner to clean your pets or any animal.
18. When using and you hear a squeaking sound from the

vacuum cleaner, or suction power appears to be reduced, stop the machine immediately and clean all filters and change the dust bag.

19. **WARNING:** Hold the plug when rewinding the cord. Do not allow the cord to whip when rewinding.
20. Tip: By reducing the suction power you can move the floor brush easier on the floor. Set the suction power to minimal for furniture, to medium for carpet and hard floors. Only use the maximum setting on hard floors in combination with a brush for hard floors.

PARTS AND ACCESSORIES

1. On/off switch pedal
2. Cord rewriter pedal
3. Power control button
4. Dust full indicator
5. Telescope tube
6. Hose
7. Textile nozzle
8. Combi nozzle
9. Floor brush



OPERATING MODE

1. Connect the hose accessories:
Press the adaptors at both side of the hose end, and insert the hose into the hose socket.
2. Connect the telescope tube to the curved hose end.
Connect the different nozzle tools/floor brush to the tube for different cleaning purposes. The floor brush has two positions, one for hard and one for soft/textile surfaces – Choose the right one.
3. Turn on the appliance:
Hold the plug and pull out the cord, then insert the plug into the power socket. Make sure that the power supply corresponds to the required power mentioned on the rating label. Press the on/off switch pedal to turn on the power. Adjust the power to the required level depending on the cleaning function.
4. Turn off the appliance:
After using, press the on/off switch pedal, the appliance is turned off. Pull the plug out of the power socket; press the cord pedal, the power cord will be drawn in.
5. To move the appliance from room to room, unplug and carry it by using the handle. Never pull the appliance by its cord when moving.

Tip: By reducing the suction power you can move the floor brush easier on the floor. Set the suction power to minimal for furniture, to medium for carpet and hard floors. Only use the maximum setting on hard floors in combination with a brush for hard floors.

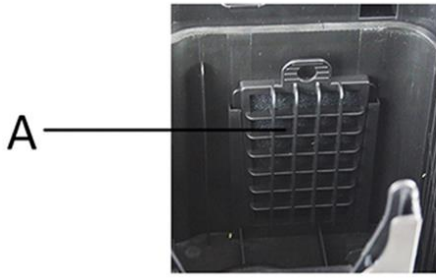
MAINTENANCE

When the dust full indicator turns to red, it is time to clean the dust bag or replace with a new bag. To do that, please follow the instructions:

- a) Open the front cover by pressing the lock clip.
- b) Remove the dust bag.
- c) Then take a new one, insert it into the bag holder and put it in the slot of the cabinet.
- d) Close the front cover.

NOTE:

1. The front cover cannot be closed unless the dust bag is installed in right position.
2. The motor protection filter (A) should be removed and rinsed twice a year or whenever it is visibly clogged. If the filter is damaged, a new filter should be replaced.
3. The outlet filter (Hepa filter) (B) should be cleaned in time. To do that, unclip the outlet grille, shake the filter to clean any dust accumulated. Then relocate the filter and clip the grille.



Power Cord Marking

NOTE: Do not exceed the red mark when pulling out the cord. The yellow mark shows the ideal cable length.

WARNING: the plug must be removed from the power socket before any maintenance or replacement.

Parking:

This vacuum cleaner can be parked as below style to save you room space.



TECHNICAL DATA

Voltage: 220-240V ~ 50/60Hz

Power: 800W

GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE

Before delivery our devices are subjected to rigorous quality control. If, despite all care, damage has occurred during production or transportation, please return the device to your dealer. In addition to statutory legal rights, the purchaser has an option to claim under the terms of the following guarantee:

For the purchased device we provide 3 years guarantee, commencing from the day of sale. If you have a defective product, you can directly go back to the point of purchase.

Defects which arise due to improper handling of the device and malfunctions due to interventions and repairs by third parties or the fitting of non-original parts are not covered by this guarantee. Always keep your receipt, without the receipt you can't claim any form of warranty. Damage caused by not following the instruction manual, will lead to a void of warranty, if this results in consequential damages then we will not be liable. Neither can we hold responsible for material damage or personal injury caused by improper use if the instruction manual is not properly executed. Damage to accessories does not mean free replacement of the

whole appliance. In such case please contact our service department. Broken glass or breakage of plastic parts is always subject to a charge. Defects to consumables or parts subjected to wearing, as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the warranty and are to be paid.

ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



Recycling

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the 2012/19/EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material

resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Emerio Holland B.V.
Zomervaart 1A
2033 DA Haarlem
The Netherlands

Customer service:

T: +31(0)23 3034369
E: info@saubereurope.com
www.saubereurope.com

Spare parts:

www.buyspareparts.eu



ENERG Y IJA
енергия · ενεργεια
IE IA

SAUBER

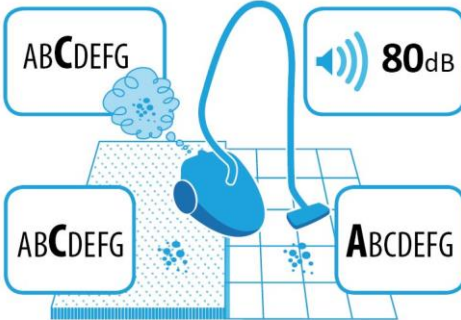
V25



A

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

25.2
kWh/annum



665/2013 - I

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeines

1. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, und bewahren Sie sie auf.
2. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhalten, wie das Gerät sicher zu benutzen ist und sie auf die Risiken aufmerksam gemacht wurden.
3. Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
4. Kinder sollten dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder warten.
5. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder durch einen qualifizierten Techniker ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
6. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
7. Die Garantie erlischt sofort, wenn das Gerät durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung beschädigt wird. Der Hersteller/ Importeur übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, fahrlässige oder unsachgemäße Benutzung entstehen.
8. Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb des Zugriffs von Kindern unter 8 Jahren auf.
9. Ziehen Sie immer den Netzstecker heraus: Vor dem Lagern; Vor dem Anbringen oder Entfernen von Teilen; Vor dem Reinigen oder Warten; Nach dem Benutzen.
10. Lassen Sie Reparaturen nur von einem qualifizierten Kundendienstzentrum ausführen.

Elektrizität und Wärme

1. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt.
2. Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen.
3. Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder -stecker, wenn es heruntergefallen oder anderweitig beschädigt ist. Wenden Sie sich mit Überprüfung, Einstellung und Reparatur an einen autorisierten Kundendienst.
4. Ziehen Sie das Netzkabel immer am Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel.
5. Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen und heißen Dampf fern.
6. Das Gerät darf nicht mit Hilfe einer externen Zeitschaltuhr oder eines separaten Systems mit Fernbedienung eingeschaltet werden.
7. Sollte sich ein Verlängerungskabel nicht vermeiden lassen, so achten Sie bitte darauf, dass es mit 10A abgesichert ist. Geringerwertige Verlängerungskabel können überhitzen. Achten Sie darauf, dass niemand über das Anschlusskabel stolpern kann.
8. Zur Vermeidung von Leitungsüberlastung betreiben Sie bitte keinen weiteren starken Verbraucher am gleichen Stromkreis.
9. Tauchen Sie Gerät, Netzkabel oder -stecker nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten ein, um Stromschlag zu vermeiden.
10. Fassen Sie das Gerät nicht an, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, schalten Sie das Gerät aus und verwenden Sie es nicht mehr.
11. Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen wie Herd oder Backofen.

Gebrauch

1. Die Benutzung von nicht Original Zubehörteilen kann zu Verletzungen führen.
2. Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen und nicht in der Nähe von Wasser.
3. Tauchen Sie das Gerät und den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
4. Zu Einschränkung von Stromschlag brauchen Sie die das Gerät nicht draußen oder auf nassen Oberflächen.
5. Kinder können die Gefahren einer falschen Benutzung elektrischer Geräte nicht erkennen. Deshalb sollten Kinder niemals elektrische Haushaltsgerät unbeaufsichtigt verwenden.
6. Bei Benutzung durch oder in der Nähe von Kindern ist besondere Aufmerksamkeit geboten.
7. Lassen Sie das Gerät niemals beim Betrieb unbeaufsichtigt.
8. Führen Sie keine Gegenstände in die Öffnungen ein. Verwenden Sie das Gerät nicht mit blockierten Öffnungen und schränken Sie den Luftstrom nicht ein. Halten Sie alle Öffnungen von Staub, Flusen, Haaren und Sonstigem, das den Luftstrom beeinträchtigen könnte, frei.
9. Saugen Sie keine harten, scharfen oder spitzen Gegenstände wie Glas, Nägel, Schrauben, Münzen usw. auf.
10. Saugen Sie keine heißen Kohlen, Zigaretten, Streichhölzer oder heißen, qualmenden oder brennenden Gegenstände auf.
11. Verwenden sie das Gerät nur mit eingesetztem Beutel sowie Filtern.
12. Geben Sie besonders Acht, wenn Sie auf Treppen staubsaugen.
13. Saugen Sie keine brennbaren oder leicht entzündlichen Substanzen (Feuerzeugbenzin, Benzin usw.) auf und

benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven Flüssigkeiten oder Dämpfen.

14. Saugen Sie keine giftigen Substanzen (Chlorbleiche, Ammoniak, Abflussreiniger usw.) auf.
15. Verwenden Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Raum, in dem sich Dämpfe, die von Farben auf Ölbasis, Farbverdünner, Mottenschutzmittel oder brennbarem Staub abgegeben werden, oder andere explosive oder giftige Dämpfe befinden.
16. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich gut trocken.
17. Verwenden Sie den Staubsauger nicht zum Reinigen Ihrer Haustiere oder anderer Tiere.
18. Wenn der Staubsauger während des Gebrauchs quietscht oder die Saugkraft nachlässt, bitte das Gerät umgehend ausschalten und alle Filter reinigen sowie den Staubbeutel wechseln.
19. **WARNUNG:** Halten Sie beim Aufwickeln des Kabels den Stecker fest. Lassen Sie das Kabel dabei nicht umherschlagen.
20. Tipp: Durch Verringern der Saugkraft lässt sich die Düse leichter über den Boden führen. Stellen Sie den Saugleistungsregler auf minimal für möble, mittig für Teppich und Hartboden. Verwenden Sie nur die maximale Einstellung auf Hartboden in Kombination mit einer speziellen Bürste für Hartboden.

TEILE UND ZUBEHÖR

1. Ein/aus taste
2. Tritttaste kabelaufwicklung
3. Saugkraftregler
4. Anzeige für vollen staubbeutel
5. Teleskoprohr
6. Schlauch
7. Textilbürste
8. Kombidüse
9. Bodenbürste



FUNKTIONSWEISE

1. Schließen Sie das Schlauchzubehör an:
Auf die Adapter an beiden Seiten des Schlauchendes drücken und dann den Schlauch in die Schlauchanschlussbuchse stecken.
2. Den Teleskoprohr mit dem gebogenen Schlauchende verbinden.
Schließen Sie die verschiedenen Düsen bzw. Bodendüse an den Schlauch für unterschiedliche Reinigungszwecke. Die Bodendüse verfügt über zwei Stellungen, eine für harte/glatte und eine für weiche/Textiloberflächen – Wählen Sie die geeignete aus.
3. Einschalten:
Halten Sie den Netzstecker und ziehen Sie das Kabel aus der Kabelaufwicklung, dann stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss, dass Ihre Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Treten Sie den Ein/Aus-Fußschalter zum Einschalten des Geräts. Mit dem Saugkraftregler bis zum erforderlichen Grad einstellen, je nach Reinigungsfunktion.
4. Ausschalten des Geräts:
Nach Gebrauch drücken Sie den Ein/Aus Fußschalter zum Ausschalten des Geräts. Ziehen Sie den Netzstecker ab und treten Sie auf den Fußschalter der Kabelaufwicklung, das Netzkabel wird automatisch eingezogen.
5. Zum Umsetzen des Staubsaugers in den nächsten Raum ziehen Sie ihn bitte nicht am Kabel. Ziehen Sie den Netzstecker ab und tragen Sie das Gerät am Handgriff.

Tipp: Durch Verringern der Saugkraft lässt sich die Düse leichter über den Boden führen. Stellen Sie den Saugleistungsregler auf minimal für möble, mitten für Teppich und Hartboden. Verwenden Sie nur die maximale Einstellung auf Hartboden in Kombination mit einer speziellen Bürste für Hartboden.

PFLEGE UND WARTUNG

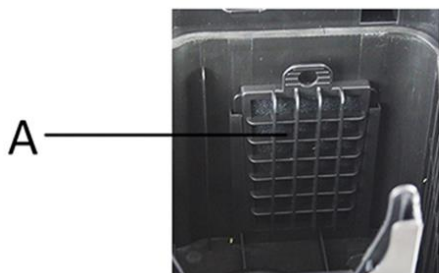
Wenn die Anzeige für vollen Staubbeutel rot wird, sollte der Staubbeutel gereinigt oder durch einen neuen Beutel ausgetauscht werden. Befolgen Sie dazu diese Anweisungen:

- a) Durch Drücken auf den Verschlussclip den vorderen Gehäusedeckel öffnen.
- b) Staubbeutel entnehmen.
- c) Nehmen Sie dann einen neuen, befestigen ihn am Beutelhalter und schieben diesen in den dafür vorgesehenen Einschubrahmen.
- d) Die Frontabdeckung schließen.

HINWEIS:

1. Die Frontabdeckung kann nur dann geschlossen werden, wenn der Staubbeutel in der richtigen Position eingesetzt wurde.

2. Der Motorschutzfilter (A) sollte zweimal jährlich, oder sobald er sichtbar verstopft ist, entnommen und abgespült werden. Falls der Filter beschädigt ist, sollte ein neuer Filter eingesetzt werden.
3. Der Austrittsfilter (Hepafilters) (B) sollte rechtzeitig gereinigt werden. Dazu lösen Sie das Gitter und schütteln den Filter, um den angesammelten Staub zu entfernen. Setzen Sie dann den Filter wieder ein und befestigen das Gitter.



Netzkabel Markierung

HINWEIS: Ziehen Sie das Netzkabel nicht über die rote Markierung hinaus aus, die gelbe Markierung zeigt die ideale Kabellänge an.

WARNUNG: Vor Pflege- oder Wartungsarbeiten stets den Netzstecker ziehen.

Aufbewahren:

Dieser Staubsauger kann wie unten gezeigt platzsparend aufbewahrt werden.



TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung: 220-240V ~ 50/60Hz

Leistung: 800W

GARANTIE UND KUNDENSERVICE

Vor der Lieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterzogen. Wenn, trotz aller Sorgfalt, während der Produktion oder dem Transport Beschädigungen aufgetreten sind, senden Sie das Gerät zurück an den Händler. Zusätzlich zu den gesetzlichen Rechten hat der Käufer die Option, gemäß der folgenden Bedingungen Garantie zu fordern:

Wir bieten eine 3-jahres-Garantie für das erworbene Gerät, beginnend am Tag des Verkaufs. Defekte, die aufgrund von unangemessenem Umgang mit dem Gerät entstehen und Störungen aufgrund von Eingriffen und Reparaturen Dritter oder das Montieren von nicht-Originalteilen werden nicht von dieser Garantie abgedeckt. Die Quittung immer aufbewahren, ohne Quittung wird jegliche Garantie ausgeschlossen. Bei Schäden durch Nichteinhalten der Bedienungsanleitung erlischt die Garantie, Wir sind für daraus resultierende Folgeschäden nicht haftbar. Für Materialschäden oder Verletzungen aufgrund falscher Anwendung oder Nichtbefolgen der Sicherheitshinweise sind wir nicht haftbar. Schäden an den Zubehörteilen bedeutet nicht, dass das gesamte Gerät kostenlos ausgetauscht wird. In diesem Fall kontaktieren Sie unseren Kundendienst. Zerbrochenes Glas oder Kunststoffteile sind immer kostenpflichtig. Schäden an Verbrauchsmaterialien oder Verschleißteilen, sowie Reinigung, Wartung oder Austausch der besagten Teile werden durch die Garantie nicht abgedeckt und sind deshalb kostenpflichtig.

UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG



Wiederverwertung

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt in der gesamten 2012/19/EU nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um Umwelt- und Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern, bitte verantwortungsbewusst entsorgen, um die nachhaltige Wiederverwertung von Ressourcen zu fördern. Nutzen Sie zur Rückgabe Ihres Altgeräts bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler bei dem Sie dieses Gerät erworben haben. Dieser kann das Gerät umweltschonend entsorgen.

Emerio Holland B.V.
Zomervaart 1A
2033 DA Haarlem
The Netherlands

Kundendienst:

T: +31(0)23 3034369
E: info@saubereurope.com
www.saubereurope.com

Ersatzteile:

www.kaufersatzteile.de



ENERG
енергия · ενέργεια

Y IJA
IE IA

SAUBER

V25



A

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

25.2
kWh/annum

ABCDEFG

80dB

ABCDEFG

ABCDEFG

665/2013 - I

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Généralités

1. Lisez soigneusement le mode d'emploi et conservez – le avec soin.
2. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient été placées sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
3. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
4. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sans surveillance.
5. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
6. Utilisez l'appareil uniquement suivant les instructions du mode d'emploi.
7. En cas de dommages entraînés par le non-respect des instructions de ce manuel, la garantie sera immédiatement annulée. Le fabricant/distributeur ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages entraînés par le non-respect des instructions d'utilisation données dans ce manuel.
8. Conservez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
9. Toujours débrancher le cordon d'alimentation: Avant de ranger l'unité; Avant la démonte ou remonte de pièces; Avant toute opération de dépannage ou d'entretien; Après utilisation.
10. Confiez les réparations à un service technique qualifié.

Électricité et chaleur

1. Avant utilisation, assurez-vous que la tension de votre réseau d'alimentation correspond à la tension indiquée sur l'appareil.
2. Inspectez le cordon d'alimentation régulièrement.
3. N'utilisez aucun appareil dont le cordon ou la fiche est endommagé, ou une fois qu'il a subi des dysfonctionnements, une chute ou été endommagé d'une façon quelconque. Retournez l'appareil chez le constructeur ou le réparateur agréé le plus proche pour le faire examiner et réparer ou ajuster.
4. Lorsque vous débranchez la fiche, saisissez la fiche elle-même; ne tirez pas sur le cordon.
5. Veillez à ce que le cordon n'entre pas en contact avec une surface très chaude ou avec de la vapeur.
6. L'appareil ne doit pas être mis en marche au moyen d'une prise minuteur externe ou au moyen d'un système de télécommande séparé.
7. Si une rallonge est absolument nécessaire, un cordon 10 ampères doit être utilisé. Des cordons d'un ampérage inférieur peuvent surchauffer. Une attention particulière doit être prise pour que le cordon soit placé afin qu'il ne puisse être tiré ou accroché.
8. Pour éviter un court circuit, n'utilisez pas un autre appareil de haut voltage sur le même circuit.
9. Pour vous protéger des électrocutions. N'immergez pas le cordon, les fiches ou le boîtier dans l'eau ou tout autre liquide.
10. Ne rattrapez pas l'appareil s'il tombe dans l'eau. Débranchez la fiche, éteignez l'appareil et cessez de l'utiliser.
11. N'utilisez pas l'appareil à proximité directe de sources de chaleur telles qu'une cuisinière ou un four.

Utilisation

1. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le constructeur de l'équipement peut provoquer des blessures.
2. Utilisez d'appareil à l'intérieur, dans une pièce sèche et pas trop près de l'eau.
3. N'immergez pas l'appareil ou la fiche de courant dans l'eau ou un autre liquide. Il y a un risque d'électrocution fatale!
4. Pour limité risque d'électrocution n'utilisez pas cet appareil à l'extérieur ou sur surface mouillée.
5. Les enfants ne sont pas à même de reconnaître les risques résultants d'une mauvaise utilisation des équipements électriques. Ils ne doivent donc jamais utiliser les équipements électroménagers sans surveillance.
6. Une surveillance aigüe est nécessaire pour tous les appareils utilisés par ou près d'enfants.
7. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
8. Ne placez aucun objet dans les orifices. Ne l'utilisez pas si un orifice est obstrué et n'entravez pas la circulation de l'air. Veillez à ce que tous les orifices soient dénués de poussière, de fragments de tissu, de cheveux et de tout élément pouvant diminuer la circulation de l'air.
9. N'aspirez pas des objets durs ou tranchants tels que des éclats de verre, des vis ou des pièces de monnaie, etc.
10. N'aspirez pas de charbon chaud, de cigarettes, d'allumettes ou tout autre objet fumant ou brûlant.
11. Ne pas utiliser cet appareil si aucun sac à poussière ni filtre n'y est installé.
12. Faites très attention lors de l'utilisation de l'aspirateur dans des escaliers.
13. N'aspirez pas de matériaux inflammables ou combustibles (essence à briquet, carburant, etc.) et n'utilisez pas non plus l'aspirateur en présence de liquides ou de vapeurs explosibles.

14. N'aspirez pas de matériau toxique (agent chloré de blanchiment, ammoniac, nettoyant pour canalisations, etc).
15. N'utilisez pas l'aspirateur dans un espace confiné chargé d'émanations de peinture à l'huile, de diluant pour peinture, de traitement anti-mites, de poussière inflammable, ou d'autres vapeurs explosibles ou toxiques.
16. Maintenez votre zone de travail parfaitement sèche.
17. N'utilisez pas l'aspirateur pour nettoyer vos animaux de compagnie ou tout autre animal.
18. Si, pendant l'utilisation de l'aspirateur, vous entendez un son de grincement ou que l'aspiration semble faiblir, arrêtez la machine immédiatement, nettoyez les filtres et changer le sac à poussière.
19. **AVERTISSEMENT:** Tenez la prise lorsque vous enrôlez le cordon secteur. Veillez à ne pas vous faire fouetter par la prise lors de l'enroulement du cordon secteur.
20. Conseil: réduisez la puissance d'aspiration pour pouvoir déplacer la brosse plus aisément sur le sol. Réglez la puissance d'aspiration sur minimum pour nettoyer les meubles, sur moyen pour les tapis et maximum pour les sols en dur. Utiliser le réglage maximum uniquement sur des sols durs en combinaison avec une brosse spéciale pour des soles durs.

PIÈCES ET ACCESSOIRES

1. Pedale marche/arrêt
2. Pedale de rembobinage du cordon
3. Bouton de contrôle de la vitesse
4. Indicateur du réceptacle à poussière plein
5. Tube télescopique
6. Tuyau
7. Brosse à textile
8. Suceur combiné
9. Brosse pour sols



MODE DE FONCTIONNEMENT

1. Connectez les accessoires au tuyau:
Appuyez sur les adaptateurs situés à chaque extrémité du tuyau puis insérez le tuyau dans l'adaptateur prévu à cet effet.
2. Connectez le tube télescopique à l'extrémité courbe du tuyau. Connectez les différents diffuseurs/brosses pour sols au tube pour différents usages. La brosse pour sols a deux positions, une pour les surfaces dures/régulières et une autre pour les surfaces molles/les textiles – choisissez celle qui convient.
3. Allumez l'appareil:
Tenez la prise et tirez le cordon, puis insérez la prise dans la prise de courant. Assurez-vous que l'alimentation correspond au courant requis mentionné sur la plaque signalétique. Appuyez sur la pédale interrupteur on/off pour allumer le courant. Ajustez selon le niveau requis par la fonction de nettoyage.
4. Eteindre l'appareil:
Après utilisation, appuyer sur la pédale on/off, l'appareil s'éteint. Débrancher la prise, appuyer sur la pédale du cordon, le cordon électrique s'enroule dans l'appareil.
5. Pour déplacer l'appareil d'une pièce à l'autre, débranchez-le et transportez-le à l'aide de la poignée. Ne jamais tirer sur le cordon pour déplacer l'appareil.

Conseil: réduisez la puissance d'aspiration pour pouvoir déplacer la brosse plus aisément sur le sol. Réglez la puissance d'aspiration sur minimum pour nettoyer les meubles, sur moyen pour les tapis et maximum pour les sols en dur. Utiliser le réglage maximum uniquement sur des sols durs en combinaison avec une brosse spéciale pour des soles durs.

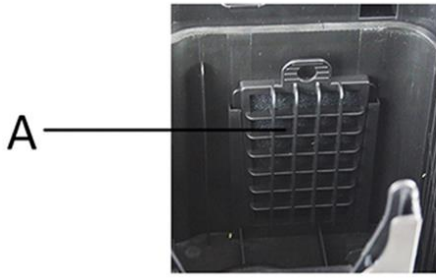
ENTRETIEN

Lorsque l'indicateur de réceptacle à poussière plein est rouge, il faut nettoyer le sac à poussière ou changer le sac. Pour cela, suivez les instructions suivantes:

- a) Ouvrez le couvercle avant en appuyant sur le clip de verrouillage.
- b) Retirez le sac à poussière.
- c) En prendre alors un neuf, l'insérer dans le réservoir et le pousser dans la fente du coffrage.
- d) Refermer le couvercle.

NOTE:

1. Le couvercle avant ne peut pas être fermé si le sac à poussière n'est pas correctement installé.
2. Le filtre de protection du moteur (A) doit être retiré et rincé deux fois par an ou lorsqu'il est visiblement encrassé. Si le filtre est endommagé, il doit être remplacé par un neuf.
3. Le filtre d'évacuation (le filtre HEPA) (B) doit être nettoyé à temps. Pour cela, détachez la grille, secouez le filtre pour retirer la poussière qui s'est accumulée. Remplacez ensuite le filtre et attachez la grille.



Marque Du Cordon Électrique

NOTE: Ne pas dépasser la marque rouge pour dérouler le cordon. La marque jaune indique la longueur idéale du câble.

AVETISSEMENT: la prise doit être débranchée avant toute opération de maintenance ou réparation.

Rangement:

Cet aspirateur peut être placé dans la position ci-dessous pour économiser l'espace.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension de service: 220-240V ~ 50/60Hz

Puissance: 800W

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE

Nos appareils sont soumis à un contrôle de qualité strict avant d'être livrés. Si l'appareil a toutefois été endommagé lors de la production ou du transport en dépit des soins que nous lui donnons, retournez l'appareil au vendeur. En plus des droits juridiques, le client a la possibilité dans les limites de la garantie de déposer les réclamations suivantes:

Nous offrons une garantie de 3 ans pour l'appareil acheté à partir de la date de vente.

Les défauts dus à une utilisation non conforme de l'appareil et les dommages dus à une intervention ou réparation faite par une tierce personne ou dus à l'installation de pièces qui ne sont pas d'origine ne sont pas couverts par cette garantie. Conservez toujours votre reçu, car sans celui-ci vous ne pourrez réclamer aucune sorte de garantie. Les dommages causés par le non respect des instructions de ce manuel rendront la garantie caduque, Nous décline toute responsabilité en cas de dommages indirects. Nous décline toute responsabilité

en cas de dégâts matériels ou de dommages corporels causés par une utilisation inappropriée ou si les instructions de sécurité n'ont pas été convenablement observées. Si les accessoires sont endommagés, cela ne signifie pas que toute la machine sera remplacée gratuitement. Dans de tels cas, veuillez contacter notre assistance. Des pièces brisées en verre ou en plastique sont toujours sujettes à des frais. Les défauts des consommables ou des pièces susceptibles de s'user, ainsi que le nettoyage, l'entretien ou la réparation desdites pièces ne sont pas couverts par la garantie et doivent donc être payés.

APPAREIL RESPECTUEUX DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclage

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers classiques selon la législation européenne 2012/19/EU. Pour limiter les risques pour l'environnement et la santé entraînés par le rejet non contrôlé des déchets, recyclez ce dernier

pour promouvoir une réutilisation responsable de ses matériaux. Pour recycler votre produit, utilisez les réseaux de collecte de votre région ou prenez contact avec le revendeur du produit. Ce dernier pourra vous aider à le recycler.

Emerio Holland B.V.
Zomervaart 1A
2033 DA Haarlem
The Netherlands

Service à la clientèle:

T: +31(0)23 3034369
E: info@saubereurope.com
www.saubereurope.com

Pièces:

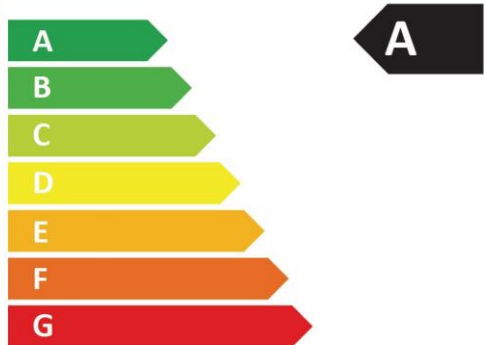
www.buyspareparts.eu



ENERG Y IJA
енергия · ενεργεια
IE IA

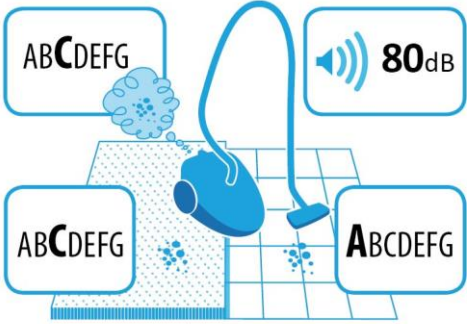
SAUBER

V25



ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ
ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

25.2
kWh/annum



665/2013 - I